



*Peter Pan Speedrock spielen "high speed Rock'n'Roll" in "over the top-kick ass-live shows". So verlautet jedenfalls ihr offizielles Pressecommuniqué. Den Beweis dafür liefert die Band gerne am 18. September, im Exzellenzhaus in Trier.*

# Wat ass lass?

WOCHE VOM 12. BIS 21. SEPTEMBER

**Fr, 12.9.**

**am dag**

**Oeko-Foire**, Foires Internationales, *Luxembourg*, 14h - 21h.

**junior**

**City Detective Discovery Tour**, Treffpunkt: City Tourist Office (Place d'Armes), *Luxembourg*, 14h30. Org.: natur musée, Tel. 46 22 33-450.

**konferenz**

**Schule wozu? Bildung wohin? Was Kinder wirklich brauchen!** Diskussionsrunde, VHS-Zentrum, *Saarbrücken*, 19h. Tel. 0049 681 5 06 43 43.

**musek**

**Painwords, Riots of Rats, Hagbard Celine + Zivilversager**,

Punk, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Die Herren Pirsch und Balz**, Musiktheater der 20er und 30er Jahre, mit Boris Raderschatt und Christoph Gerl, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

**Baugroup + The Pride of every Mother in Law**, support act: Nazz-Nazz, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Orgelkonzert**, mit Ewald Kooiman, Basilika St. Paulin, *Trier*, 20h.

**Le Cygne de Tuonela**, avec l'Orchestre National de Lorraine sous la direction de Jacques Mercier et le Trio Wanderer, oeuvres de Sibelius et Beethoven, Arsenal, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**theater**

**Der Sommer von Aviya**, nach dem gleichnamigen Buch von Gila Almagor, Theater Überzwerg

(Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

**Organisiertes Versprechen**, mit dem Ensemble "Die Buschtrommel", Kabarett im Hirsch, *Saarbrücken*, 21h. Tel. 0049 681 5 84 99 49.

**party/bal**

**Harambe**, die multikulturelle Fete, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Rock Classics**, N8-Werk, *Saarbrücken*, 22h. Tel. 0049 681 47 33 08.

**konterbont**

**Rentrée festive de la saison 2003/2004**, prés. du programme, hommage à Marie-Claire Clause, concert de Quentin Dujardin, expo "Les petits théâtres de papier", cocktail et buffet, Maison de la Culture, *Arlon*, 19h. Tél. 0032 63 22 04 39.

**Der Tribun Mallobaudes**, Erlebnisführung, Kaiserthermen, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Sa, 13.9.**

**am dag**

**Trier spielt**, Innenstadt, *Trier*, 9h.

**Fahrradbörse des ADFC**, Zur Bastion (gegenüber vom Saarländischen Staatstheater), *Saarbrücken*, 9h30.

**Oeko-Foire**, Foires Internationales, *Luxembourg*, 10h - 19h.

**Bücherfest**, Bouquinisten, Antiquare, Verlage und Sammler stellen aus, ganze Ortschaft, *Vianden*, 10h - 18h.

**Informationstage der Privat- und Sportfliegerei**, Centre de l'aviation générale, *Luxembourg*, 10h - 18h.

**junior**

**Kunst und Theater**, Atelier für Kinder (von 8 bis 14 Jahren), Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 13h. Tel. 47 93 30-214.

**De Charly mat de groussen Oueren**, Lesung mit Josy Braun, Saal beim Kreuzgang/Trinitarierkirche, *Vianden*, 14h - 15h. Im Rahmen des Bücherfestes.

**City Detective Discovery Tour**, Treffpunkt: City Tourist Office (Place d'Armes), *Luxembourg*, 14h30. Org.: natur musée, Tel. 46 22 33-450.

**Zwei Monster**, ein Streitfall mit Musik, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

**Heiteres und Besinnliches von Peter Freppert**, Lesung mit Werner Freppert, Saal beim Kreuzgang/Trinitarierkirche, *Vianden*, 15h - 16h. Im Rahmen des Bücherfestes.

**Empreintes de corps - étreintes d'amour**, visite-atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

**Vu Virgèschter, gèschter an haut**, Lesung mit Felix Kandels, Saal beim Kreuzgang/Trinitarierkirche, *Vianden*, 16h - 17h. Im Rahmen des Bücherfestes.

**musek**

**Récital d'orgue**, par Paul Kayser, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Les Misérables**, Musical von Alan Boubil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Crossing Borders**, chansons d'Ecosse, de France et d'Irlande, par Anne-Marie, Michel, Eileen et Patrick Byrne, Centre civique, *Hesperange*, 20h.

**Die Herren Pirsch und Balz**, Musiktheater der 20er und 30er Jahre, mit Boris Raderschatt und Christoph Gerl, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

**Quatuor Syrinx**, Centre européen Robert Schuman, *Attert*, 20h. Dans le cadre du festival Musique dans la Vallée. Tél. 0032 63 22 78 55.

**Orgelkonzert**, mit Dame Gillian Weir, Dom, *Trier*, 20h.

**Dressed to be Killed**, Zap Zoo's CD release party, Rox Bar (28, montée du Grund), *Luxembourg*, 20h.

**Montserrat Caballé**, terrain de dressage du Casino 2000, *Mondorf*, 20h30.

Fortsetzung auf Seite 22